

*Valor literario-pedagógico de la fábula  
(Estudio comparativo de Leonardo da Vinci  
y Félix María Samaniego)*

MÓNICA GUIJARRO ZABALEGUI

Licenciada en Pedagogía

GLORIA LÓPEZ SÁEZ

Licenciada en Pedagogía

RESUMEN

La fábula, desde sus orígenes, ha servido como medio de transmisión de actitudes y valores. Este trabajo ha tomado en consideración dos personalidades diferentes en contexto y formación. Se escogieron al azar un número determinado de fábulas de cada autor y se analizaron su forma externa, los títulos y los valores que propugnan, pasando posteriormente a comparar cada uno de estos aspectos en los dos fabulistas. Se añaden al final dos epígrafes que describen los recursos estilísticos analizados y los títulos de las fábulas consideradas.

ABSTRACT

Fairy tale, from its origin, has been used as means of transmission of attitudes and values. This work has considered two different personalities in their context and training. Certain number of fairy tales of each author were chosen at random and the external form, titles and values they defend were analyzed. Subsequently, each one of these aspects in both fable writers were compared and at the end two epigraphs describing the analyzed stylistic resources and the titles of the mentioned fairy tales were added.

**Introducción**

La fábula, desde sus orígenes, nació como instrumento de difusión de ejemplos morales y como medio de crítica de las conductas humanas. Los temas sobre los que versa el género fabulesco son variados: la muerte, los

errores y vicios que se pretenden corregir, las virtudes deseables, la existencia de una justicia final... Por tanto, su intención docente es clara, más o menos explícita, que junto con su lenguaje pedagógico la convierten en un género de gran valor educativo. A esto se suma que, desde un realismo irónico y apoyándose en una ficción, enuncia preceptos y verdades insoslayables que invitan al lector a reflexionar (cuando no a identificarse) con los personajes y hechos que allí aparecen.

Por todo ello y para retomar la importancia pedagógica de las fábulas se ha concebido este trabajo, como punto de partida para posteriores investigaciones sobre el tema.

## 1. Concepto de fábula

Fábula designa una narración breve, de carácter didáctico-moral, protagonizada por animales. De ella se desprende una enseñanza o moraleja de validez universal y los animales y cosas inanimadas que hablan o actúan encarnan vicios y virtudes propias de los hombres a los que van dirigidas. En esta modalidad literaria predomina la invención y la ficción como los recursos para describir y censurar dicha realidad humana.

Se la ha relacionado con el apólogo por su intención didáctica y con el bestiario por la aparición y el uso de animales.

Algunos críticos ponen en el origen de las fábulas, la exposición de los esclavos de sus desdichas. Esta hipótesis se desechó dada su incoherencia.

## 2. Tipos de fábula

Atendiendo a su procedencia las fábulas pueden ser:

1. Esópica: género literario característico de Esopo y que posteriormente ha sido imitado por el resto de los fabulistas.
2. Milesiana: especie de cuento o novela inmoral y sin más fin que el de entretener o divertir a los lectores. Célebre en Mileto.
3. Mitológica: deidad alegórica nacida de la unión entre el Sueño y la Noche. Se casó con la Mentira y se preocupaba continuamente de imitar a la Historia.
4. Literarias: se denominan así a las setenta y seis fábulas que conforman la obra *Fábulas literarias* de Iriarte. Influyeron enormemente en al francés Florián.

5. Morales: son las fábulas de Samaniego. Se dividen en dos tomos; el primero en Valencia, en 1781, y el segundo en Madrid, en 1784. Tiene mil trescientos setenta y siete apólogos, divididos en nueve libros. Está escritos por ruego de su tío, el Conde de Peña Florida, para los seminaristas de Vergara. Los metros son variados y la mayoría son fábulas de autores tradicionales.

El tipo de fábula atendiendo a sus personajes, se puede dividir en: apólogos, fábulas racionales o parábolas y mixtas. Las primeras son fábulas en las que los interlocutores son animales irracionales o seres inanimados; en las segundas, todos los actores son hombres; y en las terceras hay una alternancia hombres-seres inanimados.

Por último, podemos clasificar la fábula según el lugar donde se encuentra la moraleja. Si está al principio se llama adfabulación y se comprende mejor, pero disminuye el interés. Y si está al final se llama posfabulación y mantiene el interés, por lo cual enseña mejor.

### 3. Desarrollo histórico

En la Antigüedad las primeras muestras vienen de la India, recopiladas en colecciones Panchatantra (s. VI-IV a.C.). La primera compilación escrita fue a cargo de Demetro de Falero (s. IV a.C.) conocido mediante la edición del siglo XIV por M. Planudio.

Posteriormente el género adquiere importancia en la cultura grecolatina, siendo el griego Babrio el primer auténtico fabulista, y Esopo el gran clásico. Este último tienen analogías con las fábulas orientales y posee, además, contenido moral y satírico. Algunas fábulas famosas en esta época clásica se atribuyen a Homero (la batalla entre las ranas y los ratones) y entre los romanos destacan: Fedio (que imitó a Esopo y fue famoso durante la Edad Media), Apuleyo y Ennio.

En el Medievo se encontró en las fábulas un instrumento de difusión de ejemplos morales y enseñanzas cristianas. En general son adaptaciones de las fábulas orientales y clásicas, aunque también surgen nuevos motivos.

La literatura castellana durante los siglos XIII-XIV es rica en fábulas, porque contactó con la cultura árabe y judía. Al respecto cabe citar la labor de la Escuela de Traductores de Toledo, especialmente el trabajo de traducción del árabe al castellano del *Libro de Calila y Dimna* y del *Sendebär*. Más tarde se escriben *El conde Lucanor*, del infante Don Juan Manuel, y *El*

*Libro del Buen Amor*, del Arcipreste de Hita, en los que la fábula adquiere importancia, ya que es la ejemplificación de casos.

Del Renacimiento a nuestros días no se cultiva mucho, pero se exalta en el Renacimiento. Durante el Barroco se desdeña y se olvida, considerándola sólo apta para espíritus rudos y superficiales. El racionalismo crítico la acogió como instrumento didáctico porque podía ser vehículo de enseñanza y de crítica.

Con La Fontaine (1621-1695) se inicia el verdadero siglo de oro del género, creando escuela en Europa. Se escriben obras como las de Sebastián Mey (*Fabulario*, 1613), Rabelais (s. XVI), Marot y Reignier, Gay (1685-1732), Lessing, Roberti (1719-1786), Passeroni (1713-1803), I. Krylov (1769-1844), Iriarte y Samaniego.

Desde el siglo XVIII el papel de las fábulas ha decaído sensiblemente en la literatura moderna, principalmente desde el Romanticismo, aunque hay algunos autores modernos que la adoptan, como R. Tagore.

#### 4. Biografías

##### 4.1. Leonardo da Vinci (1452-1519)

Pintor, escultor, arquitecto, ingeniero, biólogo, músico, escritor y filósofo italiano, nacido en Vinci en 1452 y muerto en el castillo de Cloux (cerca de Ambroise) en 1519.

Discípulo de Verrocchio, es considerado como el genio más completo de todos los tiempos porque su obra abarca desde el campo de las artes hasta las ciencias físicas y la filosofía.

Fue el gran pintor del Cinquecento, aunque la cronología lo sitúa en el siglo anterior. Desde su juventud se interesó por el estudio del cuerpo humano a fin de lograr el perfecto enlace de las figuras entre sí. Colaboró en alguna de las pinturas de Verrocchio y en 1472 inició su actividad pictórica en solitario. El afán de estudio se extendió a la perspectiva y la composición, por lo que varias de sus obras no pasaron de simples bocetos o cartones (*Epifanía* y *San Jerónimo*, de 1482).

Requerido por Ludovico el Moro, marcha a Milán en 1483. A esta época pertenece *La Virgen de las Rocas* (1487), donde usa sus técnicas de perspectiva aérea y *sfumato*. Entre 1495 y 1498 pinta *La Última Cena* en el refectorio de Santa María delle Grazie. Tiene gran número de estudios preparatorios, haciendo hincapié en las expresiones de los rostros y las manos de los discípulos.

Volvió a Florencia hacia 1501 e inició el cuadro de *Santa Ana, la Virgen y el Niño*, que modificó y terminó en 1510. Sobre 1503 ejecutó su obra más conocida: *La Gioconda*, retrato entre idealizado y realista, en el que el *sfumato* origina una sensación de misterio, tanto en el paisaje de fondo como en el rostro de la dama, cuya identidad aún se desconoce.

En 1516 se instaló en el Castillo de Coux, al servicio de Francisco I, quien le asignó una pensión vitalicia.

Como escultor dejó la estatua ecuestre de Francisco Sforza; y en el ámbito de la biología trabajó mucho sobre anatomía humana, además de intuir la función clorofílica de las plantas.

En el campo de la investigación experimental es precursor de Galileo y Bacon y tiene estudios tales como las teorías de los planos inclinados, del choque de los cuerpos, de la acción de la capilaridad y del vuelo en aparatos mecánicos (precursores del avión contemporáneo); además experimentó con la cámara oscura y con máquinas de hidráulica y óptica.

Su obra literaria abarca desde el *Tratado de la pintura y Tratado del movimiento y de la medida del agua* hasta sus fábulas. Todos sus manuscritos están escritos en espejo, de derecha a izquierda, y se hallan reunidos en diversas colecciones. En la Biblioteca Ambrosiana de Milán se encuentra el *Códex Atlánticus*, que se compone de unas mil seiscientas hojas de anotaciones originales y dibujos. En 1967 se encontraron en la Biblioteca Nacional de Madrid dos manuscritos con una total de setecientas páginas y doscientos un dibujos sobre temas de aviación, arquitectura e ingeniería mecánica, que datan de fechas entre los años 1491 y 1495.

#### 4.2. Félix María Samaniego (1745-1801)

Nació en La Guardia, en el seno de una familia hidalga. Inició estudios en la Universidad de Valladolid, que no terminó. Pasó largas temporadas en Francia, donde sus lecturas de los enciclopedistas alimentaron en él un sentimiento profundamente antirreligioso, irónico y mordaz.

Fue fiel a la corriente didáctica del neoclasicismo, y cultivó en particular la fábula que le hizo famoso, al igual que a su coetáneo Tomás de Iriarte, con quien mantuvo una constante polémica.

Contrajo matrimonio con Manuela de Salcedo y vivió en su casa de Vergara (Guipúzcoa), de donde salió en muy pocas ocasiones. En 1792 la Inquisición le abrió un proceso que acabó solucionándose sin consecuencias para Samaniego.

Pertenebió a la Tertulia de Azcoitia y a la Sociedad Vascongada de Amigos del País. Murió en La Guardia en 1801.

Samaniego es recordado por sus *Fábulas Morales*, escritas para que sirvieran de lectura a los alumnos del Seminario de Vergara. En 1781 se publicaron en Valencia los cinco primeros libros de sus fábulas con el título de *Fábulas en verso castellano* y en 1784 aparecieron en Madrid en el estado en que se conocen actualmente (nueve libros con 137 fábulas). Los temas proceden de los fabulistas clásicos Esopo y Fedro así como el francés La Fontaine y del inglés John Gay. Todas ellas son de tipo moral con finalidad didáctica. En cuanto a su estilo, es bastante sencillo, en ocasiones incluso prosaico, aunque en muchas fábulas se observa una gran espontaneidad y gracia. La métrica es poco variada, al contrario que en las fábulas de Iriarte, que intentó una mayor experimentación.

La publicación de las fábulas de Iriarte un año después que las de Samaniego originó una polémica entre ambos a causa de un folleto de éste último *Observaciones sobre las fábulas literarias de don Tomás de Iriarte* (1782). Su rivalidad duró toda la vida, y Samaniego, entre otras obras, publicó una parodia del poema *La música* con el título *Coplas para tocarse al violín a guisa de tonadilla*.

Samaniego escribió otras obras de tipo polémico o paródico: *Carta literaria al señor Masson*, *Memorias del conde Damián* y *Los buenos moles*.

## 5. Estudio comparativo

En este apartado hemos analizado tres aspectos de las fábulas de cada autor:

- A) Forma externa estudiada desde los puntos: género en que está escrita (prosa/verso), el uso del diálogo, la rima y el tipo de ésta, la clase de lenguaje usado y varios recursos estilísticos.
- B) Títulos: animales, cosas o personas que aparecen en ellos, para vislumbrar la tendencia de uno y otro autor al tipo de fábula según los personajes.
- C) Valores que cada uno propugna.

Presentamos a continuación los cuadros comparativo en porcentajes, pasando, posteriormente, a las hipótesis explicativas y conclusiones.

5.1. *Análisis de la forma externa*

**Tabla I**  
**Resultados del análisis de la forma externa**

	FÉLIX MARÍA SAMANIEGO		LEONARDO DA VINCI	
Género	Verso 100%		Prosa 100%	
Diálogo	0,87%		0,93%	
Rima en moralejas	100%: 13% consonante		20%: 17% consonante	
	87% asonante		83% asonante	
Lenguaje elaborado	0,77%	0,33%		
Recursos estilísticos	Horizontal	Vertical	Horizontal	Vertical
Onomatopeya	0,33%	10%	0,33%	10%
Concatenación	0%	0%	0%	0%
Hipérbaton	93%	28%	0%	0%
Prosopografía	13%	4%	0%	0%
Etopeya	7%	2%	0%	0%
Topografía	0%	0%	0%	0%
Exclamación	13%	4%	73%	23%
Interrogación	7%	2%	3%	1%
Hipérbole	13%	4%	3%	8%
Personificación	87%	26%	93%	30%
Símil	13%	4%	43%	14%
Ironía	3%	1%	3%	1%
Metáfora	47%	14%	40%	13%

En cuanto al género literario vemos que Samaniego usa el verso siempre, mientras que Leonardo la prosa. Esto marca notablemente la diferencia en otros de los puntos analizados; así la rima en las moralejas es, en Samaniego, indispensable (100%) mientras que Leonardo apenas sí la usa. De ésta, en Samaniego es fundamentalmente consonante y, en Leonardo, asonante.

Samaniego cuida más el lenguaje, siendo éste elaborado en proporción significativamente más alta que en Leonardo. La explicación es simple: el género usado por el primer autor lo requiere más que el usado por Da Vinci.

El uso del diálogo en ambos es, en porcentajes, muy parecido y su uso se debe a las características propias de la fábula.

Los recursos estilísticos analizados en horizontal (es decir, cuántas veces de media aparece el recurso en las treinta fábulas analizadas de ese autor) es para la onomatopeya, concatenación, topografía, interrogación, personificación, ironía y metáfora, similar en ambos autores; mientras que el hipérbaton, prosopografía, etopeya e hipérbole son mayores en Samaniego, y la exclamación y el símil en Leonardo da Vinci.

El estudio de los recursos estilísticos en vertical nos proporciona la visión global de su uso por cada autor; así, en Samaniego aparece con mayor frecuencia el hipérbaton (28%), la personificación (26%) y la metáfora (14%). Leonardo, en cambio, utiliza más la personificación (30%), la exclamación (23%) y el símil (14%).

Podemos, por tanto, concluir diciendo que la principal y más determinante característica que diferencia a ambos autores es el género literario de cada uno, ya que el lenguaje, la rima y los recursos estilísticos son utilizados de acuerdo a las respectivas técnicas.



## 5.2. Análisis de los títulos

**Tabla II**  
**Resultados del análisis de los títulos**

	FÉLIX MARÍA SAMANIEGO	LEONARDO DA VINCI
Animales	53%	57%
Aves	22%	38%
Cuadrúpedos	65%	42%
Reptiles	9%	0%
Insectos	4%	12%
Moluscos	0%	8%
Cosas	14%	30%
Naturaleza	17%	50%
Útiles	66%	14%
Comida	0%	29%
Inclasificable	17%	7%
Personas	33%	13%

Como podemos observar, Samaniego tiende más a las fábulas mixtas, ya que los mayores porcentajes se encuentran en los animales y las personas. Leonardo da Vinci, en cambio, utiliza menos las figuras personales y más cosas inanimadas y animales, acercándose mayoritariamente al apólogo.

Dentro de los animales, ambos autores se sirven principalmente de las aves (mirlos, águilas, tordos...) y de los cuadrúpedos (toros, unicornios, leones, asnos...). En cuanto a las cosas, Samaniego maneja más todo lo referido a útiles (lima, alforja, hacha...) y Da Vinci, aspectos de la naturaleza como plantas, árboles y agua.

### 5.3. Análisis de los valores

**Tabla III**  
**Resultados del análisis de valores**

	FÉLIX MARÍA SAMANIEGO	LEONARDO DA VINCI
Egoísmo	zorra, labrador	urraca, sauce, clemátide
Astucia	zorro, serpiente, leopardo	zorro, gato
Orgullo	gallo	águila, pavo real, torrente, nogal
Imprudencia	cuervo, mosca	topo, pulga, ostra
Malicia	lobo, serpiente, gavilán	serpiente
Pereza	cochino, muchacho	asno
Bondad	mona, pastor, mastín	calandria, ermitaño, campanario
Belleza	poeta, flor	doncella
Valentía	Pedro Ponce, león	leona
Paciencia	viejo, asno, zapatero	oruga, hormiga
Amistad	hacha, mango, perro	unicornio
Mentira	lobo	zorro, nuez
Poder	lima, leopardo, león, elefante	león
Justicia	mono	—
Prudencia	cojo, Juan de Carranza, calvo	—
Sinceridad	alforja	—

En ambos autores, como podemos observar, los valores van asociados a animales, personas o cosas, exceptuando la justicia, la prudencia y la sinceridad, que en Leonardo da Vinci no aparecen relacionados específicamente a nada.

De común hay: la astucia (asociada al zorro), la malicia (a la serpiente) y la valentía y el poder (al león). El resto se distribuyen y son usados adecuándose el animal, persona o cosa al valor que el autor quiere resaltar. Así, Samaniego opta por el cochino y Leonardo por el asno a la hora de personificar la pereza; y, respectivamente, por el gallo y por el pavo real para describir el orgullo...

## 6. Recursos estilísticos

### 6.1. Fónicos o sonoros

- Onomatopeya: palabra o frase cuyos sonidos sugieren la realidad a la cual se refieren.
- Concatenación: repetición de palabras encadenadas en la que la última palabra de una frase es la primera de la siguiente.
- Hipérbaton: alteración del orden de los elementos de una frase.

### 6.2. Semánticos o de significación

- Prosopografía: descripción física de una persona o de un animal.
- Etopeya: descripción de la personalidad, carácter, cualidades, defectos y valores morales y espirituales.
- Topografía: descripción de un lugar, frecuentemente de un paraje natural o paisaje.
- Exclamación: intensificación de la expresión emocionada de un juicio o un sentimiento.
- Interrogación o pregunta retórica: uso de la interrogación como recurso intensificativo de una aseveración o de un sentimiento.
- Hipérbolo: exageración magnificadora o degradante.
- Personificación o prosopopeya: atribución de cualidades personales a animales, vegetales o cosas.
- Símil o comparación: relación de semejanza o diferencia entre dos realidades con expresión de elementos comparativos.
- Ironía: expresión de lo contrario de lo que realmente se piensa.

### 6.3. Tropos

- **Metáfora:** identificación de dos términos dada su semejanza física, moral o espiritual y el valor entre los significados de cada uno.

## 7. Títulos de las fábulas analizadas

En nuestro estudio hemos intentado mantener la científicidad al elegir al azar 30 fábulas de cada uno de los autores. A continuación presentamos los títulos de las que han entrado en nuestro trabajo.

### 7.1. *Leonardo da Vinci*

- El ratón, la comadreja y la gata.
- El unicornio y la doncella.
- La zarza y el mirlo.
- El águila y el búho.
- La nuez y el campanario.
- El toro y los pastores.
- El zorro y la urraca.
- El papel y la tinta.
- La leona y los cazadores.
- La ostra y el cangrejo.
- El pelícano y sus hijuelos.
- La hormiga y el grano de trigo.
- El arrogante pavo real.
- La pulga y el carnero.
- La calandria y el ermitaño.
- El asno y al hielo.
- La ostra y el ratón.
- El león.

- El torrente.
- La clemátide y los caminantes.
- El halcón y el pato salvaje.
- La oruga.
- Y... tristeza.
- El topo.
- La leyenda del vino y Mahoma.
- El sauce y la vid.
- Los tordos y la lechuza.
- El nogal.
- El huevo robado.
- El sauce y la calabaza.

## 7.2. *Félix María Samaniego*

- El león con su ejército.
- El labrador y la Providencia.
- El tordo flautista.
- El leopardo y las monas.
- El león y el ratón.
- La zorra y la cigüeña.
- Los animales con peste.
- El hacha y el mango.
- La tortuga y el águila.
- El calvo y la mosca.
- El lobo y el mastín.
- El muchacho y la Fortuna.
- El cuervo y la serpiente.
- El lobo y el perro flaco.
- La zorra y el chivo.

- El poeta y la rosa.
- El león, el tigre y el caminante.
- El lobo, la zorra y el mono juez.
- Los dos gallos.
- La serpiente y la lima.
- Los dos cazadores.
- El congreso de los ratones.
- La alforja.
- La mona y la zorra.
- Un cojo y un picaorón.
- El caballo y el asno.
- El viejo y la muerte.
- El pastor.
- El asno y el cochino.
- El gallo y el zorro.

## Bibliografía

- Da Vinci, L. *Fábulas*. Madrid: Ediciones Susaeta.
- Diccionario Enciclopédico Espasa* (1978). Tomos 7, 10 y 12. Madrid: Espasa.
- Diccionario Enciclopédico Salvat Universal* (1987). Barcelona: Salvat Editores.
- Díez, M. & Díez Taboada, P. (1998). *La memoria de los cuentos. Un viaje por los cuentos populares del mundo*. Madrid: Espasa.
- Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo Americana* (1985). Tomo 23. Madrid: Espasa-Calpe.
- Gran Enciclopedia Rialp* (1972). Madrid: Ediciones Rialp.
- Nueva Enciclopedia Larousse* (1980). Tomo 8. Barcelona: Larousse.
- Palacio Atard, V. (1970). *Edad Moderna*. Manual de Historia Universal Espasa-Calpe. Tomo 4. Madrid: Espasa-Calpe.
- Portela, F. y col. (1985). *Historia del Arte*. Madrid: S.M.
- Samaniego, F. M. *Fábulas Morales*. Madrid: Ediciones Susaeta.
- Suárez Fernández, L. (1972). *Edad Media*. Manual de Historia Universal Espasa-Calpe. Tomo 3. Madrid: Espasa-Calpe.